



**Международные  
договоры по правам  
человека**

Distr.  
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.16  
16 October 1992

RUSSIAN  
Original: FRENCH

БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, ЯВЛЯЮЩИЙСЯ ВСТУПИТЕЛЬНОЙ ЧАСТЬЮ  
ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

БУРУНДИ

[8 октября 1992 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Территория и население .....	1 - 6	3
А. Краткие сведения о Бурунди .....	1 - 2	3
В. Население .....	3 - 4	3
С. Этнический состав .....	5	3
D. Показатели социально-экономического развития .....	6	3
II. Общая политическая структура .....	7 - 51	5
А. Политическая история Бурунди .....	7 - 39	5
В. Структура и функции органов управления .....	40 - 43	10
С. Организационная структура органов исполнительной, законодательной и судебной власти .....	44 - 51	11

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. Общая правовая основа защиты прав человека .....	52 - 72	13
А. Судебные, административные или другие органы, компетентные рассматривать вопросы, связанные с правами человека .....	52 - 60	13
В. Средства правовой защиты, которые имеются в распоряжении лица, заявляющего о нарушении своих прав, и системы компенсации и реабилитации .....	61 - 63	15
С. Защита прав, предусмотренных в различных международных документах по правам человека .....	64	15
D. Включение положений документов по правам человека в национальное законодательство .....	65	16
Е. Применение международных документов во внутригосударственном праве .....	66	16
F. Национальные учреждения или органы, уполномоченные осуществлять контроль за уважением прав человека .....	67 - 72	16
IV. Информация и пропаганда .....	73 - 76	17

## I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ

### A. Краткие сведения о Бурунди

1. Бурунди расположена в центральной Африке в районе Великих африканских озер к северу и югу от 3° ю.ш. Она находится в 2 000 км от Атлантического океана и в 1 200 км от Индийского океана, другими словами - не имеет выхода к морю. Ее территория составляет 27 834 км<sup>2</sup>. На севере страна граничит с Руандой, на западе - с Заиром, на юге и востоке - с Танзанией.
2. На территории Бурунди различают пять зон, протянувшихся с запада на восток. Такое разнообразие ландшафта наблюдается на средней высоте, которая варьируется от 770 м на западе в самом низком районе до 2 000 м в самом возвышенном районе. В западной части страны расположена равнинная зона, ограниченная с одной стороны озером Танганьика. В этом районе находится столица страны Бужумбура. Над этой равниной возвышается ряд отрогов горного хребта, называемых Мирва. За ними с севера на юг тянется горная цепь - хребет Конго-Нил, который является наиболее возвышенной зоной страны и в котором берут свое начало основные реки. К востоку от хребта располагаются центральные районы плоскогорья. На востоке и юго-востоке страны - районы понижающейся равнины.

### B. Население

3. В 1990 году общая численность населения Бурунди составляла 5 292 793 чел. Сельское население (в 1990 году) составляло 4 959 749 чел., а городское - 333 044 чел. Как показывают эти цифры, большинство населения проживает в сельской местности и занимается сельским хозяйством. Коэффициент прироста населения составляет 3,06%.
4. Население страны характеризуется уникальной для Африки особенностью: оно однородно с культурной и языковой точек зрения. Жители Бурунди - на востоке, западе, севере и юге страны - используют в общении между собой единственный язык - кирунди, который является отражением одной и той же культуры, существующей с незапамятных времен.

### C. Этнический состав

5. Трудно говорить об "этническом" составе населения страны, поскольку слово "этнический" вызывает ошибочные представления, когда речь заходит о структуре населения Бурунди. Если под этнической группой понимать группу людей, единство которых основано на общей семейной, экономической и социальной структуре, то общепринятые термины не могут быть использованы в отношении народа Бурунди. К бурундийцам относятся народности абвоко, хуту, тутси и тва. Все они говорят на одном и том же языке, связаны одной и той же культурой, проживают совместно в одних и тех же районах, и условия их жизни идентичны.

### D. Показатели социально-экономического развития

6. Социально-экономическое развитие Бурунди характеризуется следующими показателями:
  - валовой внутренний продукт в 1991 году - 210 300,0 млн. франков Бурунди;

- валовой национальный доход - 2 208 613,5 млн. франков Бурунди;
- население - 5 544 400 человек;
- валовой национальный доход на душу населения в 1991 году - 207,3 долл. США;
- валовой национальный доход на душу населения - 37 626,0 франка Бурунди;
- косвенные налоги за вычетом субсидий производителям в 1991 году - 31 638,7 млн. франков Бурунди;
- валовой национальный продукт в 1991 году - 176 974,8 млн. франков Бурунди;
- уровень инфляции в 1991 году - 8,9%;
- объем внешней задолженности в 1991 году - 177 022 млн. франков Бурунди;
- уровень грамотности - 36,1%;
- коэффициент охвата школьным обучением - 68%;
- религия, исповедуемая жителями:
  - католики - 78%;
  - протестанты - 5%;
  - местные традиционные верования - 13%;
  - мусульмане - 4%.
- средняя продолжительность жизни - 50 лет;
- общий показатель смертности - 16‰;
- коэффициент детской смертности - 110‰;
- коэффициент рождаемости - 47‰;
- коэффициент фертильности - 6,8 ребенка на одну женщину (данные за 1990 год);
- общее количество домашних хозяйств в стране (в 1990 году) - 1 445 479;
- количество мужчин, являющихся главами домашних хозяйств (в 1990 году) - 862 938;
- количество женщин, являющихся главами семьи (в 1990 году) - 282 541;
- самодеятельное население - 50%;

- родной язык - кирунди - единственный язык, на котором говорят все жители Бурунди;
- начальное образование: мальчики - 55%; девочки - 45%;
- среднее образование: мальчики - 64%; девочки - 35%;
- высшее образование: юноши - 74%; девушки - 26%.

## II. ОБЩАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

### A. Политическая история Бурунди

7. Политическая история Бурунди может быть разбита на четыре периода: доколониальный период, период колониальной зависимости и управления в качестве подопечной территории, период независимой Бурунди, который, в свою очередь, подразделяется на два периода: монархический и республиканский.

#### 1. Доколониальный период (1500-1800 годы)

8. О доколониальном периоде рассказывают лишь устные источники информации, и, следовательно, его предстоит еще подробно изучить. В течение этого периода институты страны основывались на обычном праве. На протяжении многих лет начиная с XVI века Бурунди правил король, в распоряжении которого были механизмы власти и административного управления, свойственные иерархическому государству. Бурунди располагала административными структурами, судебными органами, армией и т.д. На вершине пирамиды органов власти находился король (мвами).

9. Мвами был центром всей системы и управлял всеми другими ее звеньями. Король обладал всей полнотой власти. Административные органы на местах подчинялись вождям (баганва), которые были прямыми родственниками короля по нисходящей линии. Имелись также заместители вождей - абатваре, которые управляли областями, находившимися за пределами королевских владений, и абишикира, которые управляли королевскими владениями. Наместники (иввариho) управляли отдельными районами и руководили местными нотаблями, которые назывались башингантахе. С XVI до XIX века, т.е. до периода колониальной зависимости, мвами традиционно пользовался наследственным правом на престол. Что касается осуществления власти, то король сосредоточил в своих руках исполнительную власть, которую он частично делегировал баганва и другим представителям власти.

10. Что касается власти, которая сегодня могла бы соответствовать законодательной власти, то она осуществлялась главным образом самими жителями, поскольку все правовые нормы, включая самые общие, были основаны на обычном праве, которое произвольно формировалось в обществе.

11. С другой стороны, гарантом отправления правосудия был мвами, поскольку возникавшие споры разрешались Королевским судом. Однако король, выступая в роли арбитра и судьи последней инстанции, принимал решение лишь по самым важным спорам, касавшимся, в частности, собственности на землю и скот, уголовных и политических дел. Остальные дела рассматривались на более низких уровнях судами, во главе которых стояли вожди (абаганва), заместители вождей

(абатваре), а на местах - башингантахе. В бурундийском обществе большое значение придавалось праву на жизнь и праву на разбирательство дела в суде. Таким образом, право на обращение в суд признавалось за всеми жителями.

12. Существовали механизмы, ограничивавшие возможность принятия властями произвольных решений. Такую функцию выполняли баниаруриджи - политические и судебные советники короля, которые входили в состав Королевского суда; король не мог воспротивиться решению, единогласно принятому этими советниками. Аналогичную роль играли башингантахе. Баниаруриджи и башингантахе не только отправляли правосудие, но и выполняли функции органов, обеспечивающих общественный порядок.

13. При анализе функционирования систем монархической власти в доколониальный период можно отметить два аспекта:

а) с одной стороны, монархии удалось создать нацию, сохранить национальное единство и общественный порядок; с другой стороны, она смогла создать основной демократический институт - институт убушингантахе. Кроме того, по своей концепции монархическая власть осуществлялась не только в интересах власти имущих, но и в интересах жителей и поддержания общественного порядка;

б) монархия имела и негативные аспекты: несмотря на то, что все население в целом жило в одинаковых условиях, она закрепляла неравенство, связанное с привилегиями, которые признавались за властью имущими в силу их происхождения. Кроме того, несмотря на наличие институтов, регулировавших общественные отношения, монархическая власть могла творить произвол.

## 2. Период колониальной зависимости и управления в качестве подопечной территории (1889-1962 годы)

14. Период колониальной зависимости и управления в качестве подопечной территории имеет то преимущество, что о нем свидетельствуют многочисленные письменные источники. В этой связи можно отметить, что одной из общих особенностей некоторых письменных источников является разделение жителей Бурунди на хуту, тутси и тва на основе псевдонаучных критериев, опирающихся на расовую идеологию.

15. Этот период может быть подразделен на два этапа: период германской оккупации и период бельгийской оккупации. Период германской оккупации продолжался с 1889 по 1916 год; он был отмечен заключением Кигандийского договора (1903 года), закрепившего утрату национальной независимости.

16. На смену германскому господству пришло бельгийское, которое продолжалось с 1916 по 1962 год, т.е. до того момента, когда Бурунди вновь обрела свою независимость. С 1916 по 1923 год Бурунди была оккупирована бельгийскими войсками, а с 1926 по 1946 год была подмандатной территорией Бельгии. В 1946 году на основании соглашения, заключенного между Бельгией и Организацией Объединенных Наций, Бурунди стала подопечной территорией Бельгии.

17. Период управления в качестве подмандатной и подопечной территории может быть разбит на два этапа: с 1925 по 1960 год и с конца 1960 по 1 июля 1962 года. Во время первого этапа бельгийская администрация осуществила ряд преобразований в политической и административной системе страны. В результате этих изменений была ограничена и ослаблена королевская власть, усилилась

власть баганва, ставших чиновниками бельгийской администрации, и постепенно упразднялась власть вождей и заместителей вождей батутси и бахуту. В 1952 году управляющей державой были созданы консультативные органы, которые избирались на всех уровнях традиционной системы власти, в том числе был учрежден Высший национальный совет. В промежуточном декрете от 25 декабря 1959 года было намечено проведение других реформ: "ликвидация дублирования административных функций органов управляющей державы и традиционных органов; учреждение на уровне коммун советов, избираемых на основе всеобщего избирательного права, а на уровне страны - законодательного собрания, в состав которого входят члены, избранные на втором этапе выборов, и представители нотаблей".

18. Во время второго этапа Бурунди готовилась перейти от статуса колониальной страны к статусу независимого государства. Этот этап был отмечен выходом на национальную политическую арену многочисленных политических партий: одни из них требовали незамедлительного предоставления независимости, другие выступали против столь быстрого достижения независимости, а третьи, образованные по этническому признаку или находившиеся под влиянием иностранцев, не имели какой-либо программы. Борьба между этими партиями в период 1959-1962 годов характеризовалась проявлениями насилия и нетерпимости, глубоко запечатлевшимися в памяти бурундийцев.

19. Что касается институциональных изменений, то 26 ноября 1961 года была принята временная конституция. Она наделяла важными полномочиями короля (мвами), который осуществлял законодательную власть совместно с парламентом. Король имел также право распускать парламент. Решения, принятые королем в рамках полномочий, которыми он был наделен в соответствии с конституцией, вступали в силу лишь при наличии предварительного согласия представителя управляющей державы.

20. В течение этих периодов германского и бельгийского управления политические условия в стране определялись колониальной администрацией. Следует отметить, что права человека не уважались. Об этом свидетельствует то, что провинившихся избивали плетью и запрещалось образовывать ассоциации. Свобода вероисповедания попиралась, поскольку практически в качестве обязательного был введен католицизм, а другие вероисповедания, так сказать, презирались.

### 3. Независимая Бурунди

21. На протяжении этого периода у власти находились монархический и республиканский режимы. Республиканский режим существовал при Первой, Второй и Третьей республиках. С момента достижения Бурунди независимости бурундийцы как народ осознали свое право на самоопределение.

#### а) Монархический период

22. Хотя этот период был сравнительно коротким (с 1 июля 1962 года по 28 ноября 1966 года), он был богат политическими событиями. Вскоре после достижения государственной независимости (1 июля 1962 года) была принята (16 октября 1962 года) новая Конституция, которая отменила положения, позволявшие бельгийской администрации управлять делами Королевства.

23. В новой Конституции были предусмотрены три ветви власти: исполнительная, законодательная и судебная. Исполнительная власть принадлежала королю, который назначал и увольнял своих министров. Законодательная власть осуществлялась совместно парламентом и королем.

24. Что касается институциональных изменений, то для этого периода были характерны крайняя политическая нестабильность и отсутствие подлинного участия населения в решении вопросов, определявших его судьбу.

25. Следует отметить, что положения Конституции не соблюдались, поскольку в этот период происходили многочисленные и серьезные нарушения прав человека. Об этом свидетельствуют случаи ареста и тюремного заключения политических активистов, убийства политических лидеров, гибель людей во время попытки государственного переворота в октябре 1965 года и последовавших за ним жестоких репрессий, грубые интриги, направленные на устранение конкурентов.

b) Республиканский период

i) Первая республика

26. Первая республика была образована в результате государственного переворота и существовала с 28 ноября 1966 года по 1 ноября 1976 года. После провозглашения этого режима действие Конституции было приостановлено, и в соответствии с декретом-законом исполнительная и законодательная власть, до разработки новой Конституции, была передана главе государства, который осуществлял ее совместно с правительством. Глава государства пытался восстановить национальное единство, которое было подорвано кровавыми событиями 1965 года.

27. Однако после попытки государственного переворота в 1969 году президент легко попал под влияние своего окружения, и в правящих кругах разгорелась непристойная борьба за власть. В 1974 году была принята новая Конституция, в которой закреплялся принцип однопартийности. Одна единственная партия контролировала действия правительства и органов судебной власти. Глава исполнительной власти был одновременно генеральным секретарем единственной партии, президентом Республики, главой государства и правительства. Президент Республики был даже наделен законодательной властью.

28. Что касается прав человека, то следует отметить, что в период Первой республики часто происходили серьезные волнения: в 1969, 1971, 1972 и 1973 годах. Эти события, которые несут на себе печать приговоров, вынесенных чрезвычайными судебными органами, нанесли серьезный ущерб уважению человеческой личности, ее прав и свобод. Отступление власти в эти кризисные моменты было использовано определенными группами для сведения счетов со своими "противниками".

ii) Вторая республика

29. Вторая республика была провозглашена также после государственного переворота и существовала с 1 ноября 1976 года по 3 сентября 1987 года. После ее провозглашения действие Конституции 1974 года было приостановлено на время так называемого переходного периода, полномочия исполнительной и законодательной власти были переданы президенту Республики, который действовал посредством принятия декретов-законов и декретов после их обсуждения в Совете министров.



30. Для режима Второй республики были характерны две противоречивые тенденции: тенденция к национальному обновлению и тенденция к авторитарному правлению. Тенденция к национальному обновлению существовала до 1982 года, и в течение этого периода в стране шел процесс демократизации во всех сферах жизни общества. Новые руководители приложили значительные усилия по обновлению государства и оздоровлению политического, экономического и социального положения в стране. Было начато осуществление проектов в области развития, и были созданы новые государственные и полугосударственные предприятия.

31. Более того, органы государственной власти поставили перед собой задачу восстановить мир и социальную справедливость, в частности, привлекли к управлению государственными делами всех бурундийцев без каких-либо различий по этническому или региональному признаку, ликвидируя институт убургерера и обеспечивая реинтеграцию в общество бурундийских беженцев, которым было предложено возвращаться в свою страну.

32. В ноябре 1981 года была принята новая Конституция, а затем были созданы институты демократического характера, в том числе учреждено Национальное собрание. В Конституции предусматривалось разделение власти на исполнительную, законодательную и судебную. Верховенство президента Республики было очевидным: он, в частности, мог распустить Национальное собрание, которое, со своей стороны, никак не могло контролировать действия правительства.

33. Хотя в Конституции и были провозглашены права человека, они по-прежнему не уважались. Свобода выражать свои мнения постепенно уступила место вынужденному молчанию. Установился климат недоверия и распространилась практика дискриминации по этническим, региональным и иным признакам. Вследствие, в частности, ограничений свободы исповедовать религию конфликт между церковью и государством достиг значительных масштабов. Стремясь удержаться у власти и управлять всей системой, режим приобрел авторитарный характер и не мог более уважать права и основополагающие свободы человека или обеспечивать их уважение.

### iii) Третья республика

34. Третья республика была также провозглашена в результате военного государственного переворота, происшедшего 3 сентября 1987 года. Восстановить доверие населения, примирить бурундийский народ, оздоровить управление государством, обеспечить более эффективную защиту прав человека - таковы были основные задачи, стоявшие перед режимом (новыми руководителями) Третьей республики. Третья республика приступила к решению этих задач, и данный процесс ускорился после драматических событий, связанных с этническим конфликтом между нтега и марангара (в августе 1988 года).

35. Что касается институциональных изменений, то действие Конституции 1981 года было приостановлено, и до создания соответствующих институтов законодательные и нормативные полномочия были переданы президенту Республики, который действовал посредством принятия декретов-законов и декретов после их обсуждения в Совете министров.

36. С целью разделения власти в октябре 1988 года был учрежден пост премьер-министра. Премьер-министр был уполномочен координировать и контролировать деятельность правительства, а также выполнять другие функции, возложенные на него президентом Республики.

37. Важный вопрос о национальном единстве, долгое время остававшийся запрещенной темой, был вынесен на обсуждение и был прямо и открыто рассмотрен всеми слоями населения в ходе собраний, семинаров и других мероприятий. Разработка и принятие референдумом Хартии национального единства (5 февраля 1991 года) и Конституции (9 марта 1992 года) стали логическим продолжением и одним из результатов этого широкого народного обсуждения. Их принятие стало практическим проявлением политики диалога и согласия, которая была провозглашена Третьей республикой.

38. Был подтвержден и в целом осуществлен на практике принцип уважения индивидуальных свобод и прав человека. Об этом, в частности, свидетельствуют:

- a) нормализация отношений между церковью и государством;
- b) изменение методов работы служб государственной безопасности и разведки;
- c) учреждение Национального совета безопасности;
- d) ратификация ряда международных конвенций и соглашений, например Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах; Международного пакта о гражданских и политических правах; Африканской хартии прав человека и народов; Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка; Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- e) разрешение правительства на деятельность независимых ассоциаций защиты прав человека;
- f) создание дисциплинарного совета, уполномоченного принимать меры в отношении злоупотреблений со стороны полиции;
- g) проведение политики, направленной на обеспечение добровольного возвращения и социально-профессиональной реинтеграции бурундийских беженцев;
- h) признание многопартийной политической системы;
- i) создание Центра по поощрению прав человека.

39. Хотя время от времени и отмечаются случаи превышения сроков предварительного заключения или коррупции, можно тем не менее отметить, что для режима Третьей республики характерны усилия, направленные на укрепление демократии в стране, внедрение более эффективных методов управления государственными делами, обеспечение участия населения в процессе принятия решений и развития, а также поощрение и защиту прав и свобод человека.

#### В. Структура и функции органов управления

40. Структура органов управления может быть подразделена на три элемента: правительство как коллегиальный орган, премьер-министр и другие министры и государственные секретари.

### 1. Правительство как коллегиальный орган

41. В состав правительства входят премьер-министр, министры и государственные секретари. Совет министров является органом, в рамках которого правительство обязано обсуждать решения, касающиеся общей политики государства, а также проекты законов, президентских декретов, постановлений премьер-министра и распоряжений министров, имеющих общий регламентационный характер. Положения о правительстве содержатся в статьях 86-90 Конституции.

### 2. Премьер-министр

42. Премьер-министр назначается президентом Республики из числа лиц, одобренных парламентским большинством. Помимо полномочий по назначению, президент Республики наделен правом увольнять премьер-министра. Вменяемые премьер-министру обязанности излагаются в статье 91 Конституции. К ним, в частности, относятся руководство деятельностью правительства, принятие всех мер по обеспечению выполнения президентских декретов, председательствование в Совете министров и назначение на гражданские и военные должности.

### 3. Министры

43. Министры назначаются президентом Республики по предложению премьер-министра. Их полномочия излагаются в статьях 92, 93, 94 и 95 Конституции. Что касается статуса министров, включая премьер-министра, то они не могут совмещать свои посты с какими-либо другими функциями, в частности с функциями члена парламента.

## C. Организационная структура органов исполнительной, законодательной и судебной власти

### 1. Исполнительная власть

44. Исполнительной властью наделены, с одной стороны, президент Республики и, с другой, - правительство. В статьях 61-85 Конституции излагаются полномочия президента Республики; положения этих статей регулируют, в частности, следующие вопросы: порядок назначения президента Республики; порядок проведения выборов; количество кандидатов на президентских выборах; выставление кандидатур; условия, ограничивающие право быть избранным; порядок утверждения; срок действия полномочий и количество сроков; приведение избранного президента к присяге; обязательное декларирование движимого и недвижимого имущества; полномочия президента; статус президента; ответственность президента; временная недееспособность президента и порядок замещения президента.

### 2. Законодательная власть

45. Будущий бурундийский парламент будет состоять из одной палаты - Национального собрания. В действующей Конституции (раздел V, статьи 96-125) положения, касающиеся законодательной власти, регламентируют:

- a) состав парламента: число палат, количество членов парламента;
- b) выборы членов парламента: порядок проведения выборов, выставление кандидатур, условия, ограничивающие право быть избранным, избирательные округа, способ голосования;

- c) срок действия полномочий членов парламента;
- d) статус членов парламента: парламентский иммунитет, несомещение постов;
- e) полномочия Национального собрания: законодательные функции и функции по контролю за деятельностью правительства;
- f) порядок работы Национального собрания;
- g) функции счетной палаты.

46. В разделе VI Конституции (статьи 126-199) регламентируются также отношения между исполнительной и законодательной властью. В этих положениях перечисляются средства воздействия исполнительной власти на законодательную власть: право требовать созыва чрезвычайной сессии Национального собрания; право законодательной инициативы; право вносить поправки в законопроекты, разработанные Национальным собранием; право законодательного вето; право организовывать референдум; право обращаться с посланиями; право ставить вопрос о доверии парламента; право распускать Национальное собрание.

47. В то же время в Конституции предусмотрены также средства воздействия законодательной власти на исполнительную власть: право вносить поправки в законопроекты правительства; право обсуждать действия и политику правительства; право делать в письменной или устной форме запросы членам правительства; право создавать комиссии по изучению конкретных вопросов; право выносить на голосование вотум недоверия; право предъявлять президенту Республики обвинение в государственной измене.

### 3. Судебная власть

48. Что касается судебной власти в Бурунди, то следует выделить два важных аспекта, которые подробно излагаются в разделе VII Конституции (статьи 140-159): основополагающие принципы функционирования судебной системы и высшие судебные органы страны.

- a) Основополагающие принципы функционирования судебной системы
49. i) Правосудие осуществляется судами и трибуналами от имени народа Бурунди на всей территории Республики. Задачи и функции прокуратуры выполняются прокурорами.
- ii) Судебные органы проводят открытые заседания, за исключением тех случаев, когда суд принимает решение о проведении закрытого заседания на том основании, что публичное разбирательство может нанести ущерб общественному порядку или морали.
  - iii) Любое судебное решение должно быть мотивированным; постановляющая часть судебного решения зачитывается на открытом заседании; при исполнении своих обязанностей судьи руководствуются лишь Конституцией и законом.
  - iv) Президент Республики является гарантом независимости судебных органов. В решении этой задачи ему оказывает помощь Высший судебный совет, состав, структура и функции которого определяются законом.

50. Следует отметить, что уже в соответствии с первым принципом судебная власть исходит от народа и должна осуществляться от имени народа. Второй и третий принципы - открытый характер судебных заседаний и обоснованность судебных решений - направлены на обеспечение информированности населения о деятельности судей и на предупреждение любых произвольных решений с их стороны, что имеет важное значение для поддержания веры граждан в правосудие. Четвертый принцип заключается в обеспечении независимости судебных органов; при выполнении своих обязанностей судьи руководствуются лишь законом. Президент Республики как глава государства является гарантом независимости судей; в решении этой задачи ему оказывает помощь Высший судебный совет.

b) Высшие судебные органы страны

51. В Конституции предусматривается создание трех высших судебных инстанций: Верховного суда (статьи 145-148), Конституционного суда (в статьях 149-155) и Высшего суда (в статьях 156-159).

III. ОБЩАЯ ПРАВОВАЯ ОСНОВА ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Судебные, административные или другие органы, компетентные рассматривать вопросы, связанные с правами человека

1. Судебные органы

52. В случае нарушения прав человека или нарушения какого-либо права гражданин, понесший ущерб, может обратиться в суд или трибунал с целью восстановления своих прав. Кроме того, если в отношении того или иного гражданина возбуждено судебное преследование, то ему гарантируется право на защиту и право на справедливое судебное разбирательство его дела.

53. Соответствующей компетенцией обладают:

- a) прокуроры;
- b) должностные лица различных полицейских органов:
  - судебной полиции;
  - службы поддержания общественного порядка;
  - жандармерии;
  - службы государственной безопасности;
  - полиции по контролю за воздушным сообщением, границами и пребыванием иностранцев;
- c) обычные суды и трибуналы:
  - районные суды;
  - суды большой инстанции;
  - апелляционные суды;

- Верховный суд.
- d) специальные судебные органы:
  - судебные органы по разбирательству трудовых споров;
  - торговые суды;
  - административные суды;
  - Счетная палата;
  - Конституционный суд;
  - Высший суд;
  - военные трибуналы (Военный совет, Военный суд).

Эти судебные органы призваны обеспечивать постоянную защиту конкретных прав, в том числе прав человека.

54. Что касается упомянутых выше обычных судебных органов, то в законе № 004 от 14 января 1987 года, вносящем изменения в Кодекс организационной структуры и компетенции судебных органов, определяются границы сферы компетенции всех судов и трибуналов по рассмотрению как гражданских, так и уголовных дел. В своей деятельности эти судебные органы руководствуются положениями закона.

55. Кроме того, традиционный институт абашингантахе (нотаблей), которые выступают в роли посредников в своих районах, позволяет разрешать многие местные споры.

## 2. Административные органы

56. В случае каких-либо нарушений его прав любой гражданин может обращаться с жалобой в государственные учреждения и местные административные органы. Поскольку со стороны этих государственных учреждений возможны злоупотребления властью и другие нарушения, были созданы также следующие органы:

### a) Экономический и социальный совет

57. Учреждение этого Совета было продиктовано необходимостью создания органа для рассмотрения и анализа серьезных экономических и социальных проблем, с тем чтобы органы государственной власти могли, с одной стороны, принимать согласованные решения в данной области и, с другой стороны, привлекать к такому анализу все стороны, участвующие в экономико-социальном развитии страны.

### b) Национальный совет безопасности

58. Учреждение этого Совета было продиктовано необходимостью создания органа, который оказывал бы содействие президенту Республики в разработке и проведении национальной политики в области обеспечения безопасности. Об обеспечении безопасности государства должны заботиться не только правоохранительные органы, но и все граждане.

c) Национальный совет по проблемам детей и молодежи

59. Этот орган уполномочен защищать права детей, а также поощрять осуществление этих прав в соответствии с Международной конвенцией о правах ребенка.

d) Комиссия по вопросам возвращения, приема и реинтеграции беженцев

60. Все граждане имеют равные права и обязанности: поскольку беженцы являются гражданами, государство несет по отношению к ним определенные обязательства. Беженцы также могут внести свой вклад в усилия, направленные на развитие страны. К беженцам был обращен призыв о возвращении на родину. основополагающая концепция политики Бурунди в отношении беженцев заключается в том, что необходимо поощрять всех беженцев, которые хотят внести вклад в развитие своей страны, к участию в процессе национального примирения.

B. Средства правовой защиты, которые имеются в распоряжении лица, заявляющего о нарушении своих прав, и системы компенсации и реабилитации

61. Любое лицо, которое считает, что его права были нарушены, имеет право обращаться в следующие органы, перечисленные в предшествующих пунктах: обычные или специальные судебные органы, государственные учреждения и местные административные органы.

62. Кроме того, помощь гражданам в восстановлении их прав могут оказать перечисленные в разделе F ниже государственные или частные организации, которые уполномочены осуществлять контроль за уважением прав человека.

63. Системы компенсации и реабилитации, которыми могут воспользоваться жертвы нарушений прав человека, имеют в своей основе следующие элементы:

a) Возмещение ущерба: если в результате действий того или иного лица другому лицу был нанесен ущерб, то лицо, ответственное за нанесение такого ущерба, обязано возместить этот ущерб (статья 258 раздела III Гражданского кодекса).

b) Возмещение убытков: в случае нарушения любого обязательства в отношении совершения или несоблюдения какого-либо действия лицо, не выполнившее такое обязательство, обязано возместить убытки (статья 40 раздела L III Гражданского кодекса).

C. Защита прав, предусмотренных в различных международных документах по правам человека

64. Защита прав, предусмотренных в различных международных документах по правам человека, гарантируется Конституцией Бурунди. Так, этот Основной закон, принятый 13 марта 1992 года, содержит многочисленные положения, которые касаются прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека, Африканской хартии прав человека и народов, а также в Хартии национального единства. В рамках политической системы Бурунди одновременно провозглашаются права человека и обязанности граждан. Обязанности отдельных лиц и граждан излагаются в статьях 41-52 Конституции.

D. Включение положений документов по правам человека в национальное законодательство

65. Международные договоры и соглашения подписываются и ратифицируются президентом Республики. Эти договоры могут быть ратифицированы лишь на основании закона. Кроме того, принято большое число внутренних законодательных актов, обеспечивающих осуществление международных документов в Бурунди.

E. Применение международных документов во внутригосударственном праве

66. На положения различных документов по правам человека можно ссылаться в судебных инстанциях и административных органах, которые непосредственно применяют эти положения.

F. Национальные учреждения или органы, уполномоченные осуществлять контроль за уважением прав человека

67. Активное участие в обеспечении защиты прав человека принимают государственные и частные учреждения и организации.

1. Национальные лиги по правам человека

68. В Бурунди существуют две лиги по правам человека - Бурундийская лига по правам человека "ИТЕКА" и Бурундийская лига защиты и поощрения прав человека "СОНЕРА". Деятельность этих двух независимых организаций направлена на борьбу против произвольных посягательств на права граждан.

2. Профсоюзы

69. Объединение профсоюзов Бурунди (ОПБ) осуществляет деятельность, направленную на защиту трудящихся Бурунди, в частности их социально-профессиональных, материальных, моральных и культурных интересов.

3. Союз женщин Бурунди (СЖБ)

70. Это движение организует женщин в целях защиты их прав, улучшения их социальных условий и борьбы против дискриминационной практики в отношении женщин.

4. Фонд Мартина Лютера Кинга против насилия

71. Эта ассоциация выступает за мирное урегулирование конфликтов, поскольку насильственные действия являются посягательством на неприкосновенность личности.

5. Центр по поощрению прав человека

72. Этот Центр был создан для проведения в Бурунди соответствующих просветительских и пропагандистских мероприятий.

6. Фонд защиты детства



#### IV. ИНФОРМАЦИЯ И ПРОПАГАНДА

73. В Бурунди постоянно предпринимаются усилия, направленные на информирование населения и соответствующих органов власти о правах, провозглашенных в различных документах по правам человека. Были организованы коллоквиумы и конференции по правам человека и проведены соответствующие семинары для работников просвещения, служащих полиции и сотрудников административных органов. Кроме того, в рамках учебных курсов по общественно-политическим дисциплинам осуществляется преподавание прав человека в начальных и средних школах, а также в высших учебных заведениях. При этом обязательно распространяются тексты документов по правам человека, которые, как правило, переведены на два официальных языка: кирунди и французский. Важную роль в распространении информации и просвещении граждан по вопросам прав человека играют также средства массовой информации.

74. Правительственными органами, которым поручена подготовка соответствующих докладов, являются министерство юстиции и министерство внешних сношений, выполняющие эту задачу в сотрудничестве с другими государственными учреждениями, в частности с министерством внутренних дел и Центром по поощрению прав человека.

75. Доклады о положении в области прав человека в стране могут также составляться и другими организациями по защите прав человека. К ним, в частности, относятся организации, упомянутые в разделе F выше (см. пункты 67-72).

76. Как правило, эти доклады передаются соответствующим организациям, и автор документа не имеет права разглашать его содержание до того, как доклад будет утвержден. После того, как доклад стал официальным документом, он может быть передан в органы печати для широкого распространения.